

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Набережночелнинский институт (филиал)
Отделение юридических и социальных наук



Утверждаю

Первый заместитель директора
НЧИ КФУ Симонова Л. А.



_____ 20__ г.

подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины Теория межкультурной коммуникации

Специальность: 45.05.01 - Перевод и переводоведение

Специализация: Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Квалификация выпускника: лингвист-переводчик

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2017

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
 - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
 - 6.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы и форм контроля их освоения
 - 6.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания
 - 6.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы
- 6.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. Айдарова А.М. (Кафедра филологии, Отделение юридических и социальных наук), AMAjdarova@kpfu.ru

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-5	способностью осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные, культурные и иные различия
ПК-18	способностью применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач
ПК-6	способностью распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка
ПСК-3.2	способностью выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия
ПСК-3.3	способностью адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции вне профессиональной сферы

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

- методы изучения культурных систем и межкультурных ситуаций;
- ценности, нормы, верования, символы культур изучаемых языков;
- базовые культурные концепты;
- особенности бытовой культуры в национальном аспекте;
- национально-культурную специфику речевого поведения;
- основы переводческой деятельности;
- этноспецифику речевого этикета;
- особенности общения носителей разных культур и субкультур;
- особенности невербального поведения представителей различных культур;
- социокультурные стимулы и барьеры межгруппового и международного общения;
- методы облегчения процесса аккультурации в ходе осуществления межкультурных программ и проектов;
- приемы оптимизации кросскультурного общения;
- особенности межгосударственных культурных контактов, межкультурной коммуникации в сфере избранной профессии;

Должен уметь:

- определять уровни владения языковой, культурной и коммуникативной компетенцией;
- применять методы изучения культурных систем и межкультурных ситуаций;
- анализировать значение символов культуры;
- определять роль базовых культурных концептов в межкультурной коммуникации;
- находить адекватные переводческие решения в различных ситуациях межкультурного общения;
- анализировать особенности межкультурной коммуникации в коллективе;
- распознавать невербальные сигналы в процессе межкультурного общения;
- анализировать повседневные ситуации межкультурной коммуникации (туризм, досуг, спорт и т. д.);

Должен владеть:

- спецификой русской и иноязычной культуры в контексте межкультурной коммуникации;
- правилами международного этикета и особенностями невербальной коммуникации в процессе межкультурного общения;
- методиками преодоления барьеров кросскультурного общения и разрешения проблем адаптации рекламы для инокультурной аудитории;
- особенностями организации деловых встреч и ведения деловой переписки на иностранном языке.

Должен демонстрировать способность и готовность:

- применять результаты освоения дисциплины в профессиональной деятельности.

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.Б.19 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.05.01 "Перевод и переводоведение (Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений)" и относится к базовой (общепрофессиональной) части. Осваивается на 2 курсе в 4 семестре.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) на 108 часа(ов).

Контактная работа - 36 часа(ов), в том числе лекции - 18 часа(ов), практические занятия - 18 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 36 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 36 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен в 4 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Возникновение и развитие межкультурной коммуникации. Культурное разнообразие мира.	4	2	2	0	4
2.	Тема 2. Культура и коммуникация. Составляющие коммуникативного процесса. Коммуникативная неудача.	4	2	2	0	4
3.	Тема 3. Межкультурная коммуникация как особый вид коммуникации. Виды межкультурной коммуникации.	4	2	2	0	4
4.	Тема 4. Языковая картина мира. Роль языка в формировании и отражении национального характера.	4	2	2	0	4
5.	Тема 5. Проблема понимания в межкультурной коммуникации. Барьеры в межкультурной коммуникации. Стереотипы и предрассудки в межкультурной коммуникации	4	4	4	0	8

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
6.	Тема 6. Лексика как ключ к определению национального менталитета, характера, эмоционального склада народа, характерных для него социальных институтов, специфики его истории.	4	4	4	0	8
7.	Тема 7. Культурные сценарии и речевые стратегии. Их национальные особенности как барьер в межкультурной коммуникации.	4	2	2	0	4
	Итого		18	18	0	36

4.2 Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Возникновение и развитие межкультурной коммуникации. Культурное разнообразие мира.

Исторические факторы и обстоятельства возникновения межкультурной коммуникации. Основные этапы развития межкультурной коммуникации. Межкультурная коммуникация и ее содержание как учебной дисциплины. МКК и другие науки. Понятие культуры и основные подходы к определению культуры. Основные компоненты культуры. Социализация и инкультурация, их виды и формы. Понятие и сущность эмпатии. Понятие ?культурная идентичность?. ?Чужое? и ?свое? в контакте с представителями другой культуры. Аккультурация. Культурный шок. Этапы культурного шока. Типы реакции на другую культуру.

Тема 2. Культура и коммуникация. Составляющие коммуникативного процесса. Коммуникативная неудача.

Определение понятия ?коммуникация?, составляющие коммуникативного процесса, понятие коммуникативной неудачи, помехи, возникающие на каждом этапе коммуникативного процесса, понятие межкультурной коммуникации и научная дисциплина ?межкультурная коммуникация?

Тема 3. Межкультурная коммуникация как особый вид коммуникации. Виды межкультурной коммуникации.

Межкультурная коммуникация как общение. Теории МКК. Детерминанты МКК. Эффективная коммуникация и ее элементы. Толерантность в МКК. Культурная компетенция и ее основные компоненты: языковая личность, коммуникативная и культурная типы компетенций. Уровни межкультурной компетенции и способы ее повышения. Вербальный вид межкультурной коммуникации и его стили. Основные единицы вербальной коммуникации. Сущность и основные формы невербальной коммуникации. Паравербальная коммуникация и ее основные компоненты

Тема 4. Языковая картина мира. Роль языка в формировании и отражении национального характера.

Языковая картина мира в трудах зарубежных и российских лингвистов. Понятие языковой картины мира в научных трудах. Национально - специфические особенности языковой картины мира в современной отечественной лингвистике. Роль языка в формировании и отражении национального характера. Две стороны связи языка с национальным менталитетом. Ключевые концепты русской и англо-американской лингвокультуры. Взаимосвязь языка и образа мышления. Ключевые концепты американской лингвокультуры: challenge, privacy, efficiency, professional, intelligentsia.

Тема 5. Проблема понимания в межкультурной коммуникации. Барьеры в межкультурной коммуникации. Стереотипы и предрассудки в межкультурной коммуникации

Процесс восприятия и его основные детерминанты. Культура и восприятие. Природа межкультурных конфликтов, причины их возникновения и способы их преодоления. Семиотика и проблемы интерпретации. Понятие и сущность стереотипа. Природа и функции стереотипов. Значение стереотипов в межкультурной коммуникации. Предрассудки и механизм их формирования.

Тема 6. Лексика как ключ к определению национального менталитета, характера, эмоционального склада народа, характерных для него социальных институтов, специфики его истории.

Лексика как ключ к этносоциологии и философии культуры: анализ концептов ?друг? и ?friend?. Лексика как ключ к этнофилософии, истории и политике, анализ концептов ?свобода? / ?freedom?, ?liberty? / ?libertas?. Эмоциональный склад народа через призму формо- и словообразования языка. Двусоставные и субъектные безличные предложения, выражающие агентивную и пациентивную жизненную ориентацию народа.

Тема 7. Культурные сценарии и речевые стратегии. Их национальные особенности как барьер в межкультурной коммуникации.

Понятие культурного сценария и речевой стратегии. Культурный сценарий ?информативно-запретительные знаки? в немецкой, англо-американской и русской культурах как показатель специфики национального менталитета и иерархии ценностей. Информативно-запретные знаки в Германии. Немецкие объявления. Американские формулы вежливости, игровые формы, стилизация. Национальная специфика культурного сценария как барьер в межкультурной коммуникации. Японские культурные сценарии в сопоставлении с американскими. Японский сценарий извинения и оправдания, Концепты ?consensus? и ?groupmerger? в культуре Японии.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

6.1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы и форм контроля их освоения

Этап	Форма контроля	Оцениваемые компетенции	Темы (разделы) дисциплины
Семестр 4			
	Текущий контроль		
1	Устный опрос	ПСК-3.3 , ПСК-3.2 , ПК-18 , ОК-5	1. Возникновение и развитие межкультурной коммуникации. Культурное разнообразие мира. 2. Культура и коммуникация. Составляющие коммуникативного процесса. Коммуникативная неудача. 4. Языковая картина мира. Роль языка в формировании и отражении национального характера. 6. Лексика как ключ к определению национального менталитета, характера, эмоционального склада народа, характерных для него социальных институтов, специфики его истории. 7. Культурные сценарии и речевые стратегии. Их национальные особенности как барьер в межкультурной коммуникации.
2	Тестирование	ПСК-3.3 , ПСК-3.2 , ПК-18 , ОК-5	3. Межкультурная коммуникация как особый вид коммуникации. Виды межкультурной коммуникации. 5. Проблема понимания в межкультурной коммуникации. Барьеры в межкультурной коммуникации. Стереотипы и предрассудки в межкультурной коммуникации
3	Творческое задание	ПСК-3.3 , ПСК-3.2 , ПК-18 , ОК-5	3. Межкультурная коммуникация как особый вид коммуникации. Виды межкультурной коммуникации. 4. Языковая картина мира. Роль языка в формировании и отражении национального характера. 7. Культурные сценарии и речевые стратегии. Их национальные особенности как барьер в межкультурной коммуникации.

Этап	Форма контроля	Оцениваемые компетенции	Темы (разделы) дисциплины
	Экзамен	ОК-5, ПК-18, ПК-6, ПСК-3.2, ПСК-3.3	

6.2 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Форма контроля	Критерии оценивания				Этап
	Отлично	Хорошо	Удовл.	Неуд.	
Семестр 4					
Текущий контроль					
Устный опрос	В ответе качественно раскрыто содержание темы. Ответ хорошо структурирован. Прекрасно освоен понятийный аппарат. Продемонстрирован высокий уровень понимания материала. Превосходное умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	Основные вопросы темы раскрыты. Структура ответа в целом адекватна теме. Хорошо освоен понятийный аппарат. Продемонстрирован хороший уровень понимания материала. Хорошее умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	Тема частично раскрыта. Ответ слабо структурирован. Понятийный аппарат освоен частично. Понимание отдельных положений из материала по теме. Удовлетворительное умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	Тема не раскрыта. Понятийный аппарат освоен неудовлетворительно. Понимание материала фрагментарное или отсутствует. Неумение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	1
Тестирование	86% правильных ответов и более.	От 71% до 85 % правильных ответов.	От 56% до 70% правильных ответов.	55% правильных ответов и менее.	2
Творческое задание	Продемонстрирован высокий уровень знаний и умений, необходимых для выполнения задания. Работа полностью соответствует требованиям профессиональной деятельности. Отличная способность применять имеющиеся знания и умения для решения практических задач. Высокий уровень креативности, самостоятельности. Соответствие выбранных методов поставленным задачам.	Продемонстрирован средний уровень знаний и умений, необходимых для выполнения задания. Работа в основном соответствует требованиям профессиональной деятельности. Хорошая способность применять имеющиеся знания и умения для решения практических задач. Средний уровень креативности, самостоятельности. Выбранные методы в целом соответствуют поставленным задачам.	Продемонстрирован низкий уровень знаний и умений, необходимых для выполнения задания. Работа частично соответствует требованиям профессиональной деятельности. Удовлетворительная способность применять имеющиеся знания и умения для решения практических задач. Низкий уровень креативности, самостоятельности. Выбранные методы частично соответствуют поставленным задачам.	Продемонстрирован неудовлетворительный уровень знаний и умений, необходимых для выполнения задания. Работа не соответствует требованиям профессиональной деятельности. Неудовлетворительная способность применять имеющиеся знания и умения для решения практических задач. Недостаточный уровень креативности, самостоятельности. Выбранные методы не соответствуют поставленным задачам.	3

Форма контроля	Критерии оценивания				Этап
	Отлично	Хорошо	Удовл.	Неуд.	
Экзамен	Обучающийся обнаружил всестороннее, систематическое и глубокое знание учебно-программного материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой, усвоил основную литературу и знаком с дополнительной литературой, рекомендованной программой дисциплины, усвоил взаимосвязь основных понятий дисциплины в их значении для приобретаемой профессии, проявил творческие способности в понимании, изложении и использовании учебно-программного материала.	Обучающийся обнаружил полное знание учебно-программного материала, успешно выполнил предусмотренные программой задания, усвоил основную литературу, рекомендованную программой дисциплины, показал систематический характер знаний по дисциплине и способен к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности.	Обучающийся обнаружил знание основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по профессии, справился с выполнением заданий, предусмотренных программой, знаком с основной литературой, рекомендованной программой дисциплины, допустил погрешности в ответе на экзамене и при выполнении экзаменационных заданий, но обладает необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя.	Обучающийся обнаружил значительные пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, допустил принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий и не способен продолжить обучение или приступить по окончании университета к профессиональной деятельности без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.	

6.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Семестр 4

Текущий контроль

1. Устный опрос

Темы 1, 2, 4, 6, 7

Тема 1 Возникновение и развитие межкультурной коммуникации. Культурное разнообразие мира.

Устный опрос:

1. Исторические факторы и обстоятельства возникновения межкультурной коммуникации.
2. Основные этапы развития межкультурной коммуникации.
3. Межкультурная коммуникация и ее содержание как учебной дисциплины.
4. МКК и другие науки.
5. Понятие культуры и основные подходы к определению культуры.
6. Основные компоненты культуры.
7. Социализация и инкультурация, их виды и формы.
8. Понятие и сущность эмпатии.
9. Понятие ?культурная идентичность?.
10. ?Чужое? и ?свое? в контакте с представителями другой культуры.
11. Аккультурация. Культурный шок. Этапы культурного шока. Типы реакции на другую культуру.

Тема 2. Культура и коммуникация. Составляющие коммуникативного процесса. Коммуникативная неудача.

Устный опрос:

1. Определение понятия ?коммуникация?.
2. Составляющие коммуникативного процесса,
3. Понятие коммуникативной неудачи,
4. Помехи, возникающие на каждом этапе коммуникативного процесса,
5. Понятие межкультурной коммуникации и научная дисциплина ?межкультурная коммуникация?

Тема 4. Языковая картина мира. Роль языка в формировании и отражении национального характера.

Устный опрос:

1. Языковая картина мира в трудах зарубежных и российских лингвистов.
2. Понятие языковой картины мира в научных трудах.
3. Национально - специфические особенности языковой картины мира в современной отечественной лингвистике.
4. Роль языка в формировании и отражении национального характера.
5. Две стороны связи языка с национальным менталитетом.
6. Ключевые концепты русской и англо-американской лингвокультур.
7. Взаимосвязь языка и образа мышления.
8. Ключевые концепты американской лингвокультуры: challenge, privacy, efficiency, professional, intelligentsia.

Тема 6. Лексика как ключ к определению национального менталитета, характера, эмоционального склада народа, характерных для него социальных институтов, специфики его истории.

Устный опрос:

1. Лексика как ключ к этносоциологии и философии культуры: анализ концептов ?друг? и ?friend?.
2. Лексика как ключ к этнофилософии, истории и политике, анализ концептов ?свобода? / ?freedom?, ?liberty? / ?libertas?.
3. Эмоциональный склад народа через призму формо- и словообразования языка.
4. Двусоставные и субъектные безличные предложения, выражающие агентивную и пациентивную жизненную ориентацию народа.

Тема 7. Культурные сценарии и речевые стратегии. Их национальные особенности как барьер в межкультурной коммуникации.

Устный опрос:

1. Понятие культурного сценария и речевой стратегии.
2. Культурный сценарий ?информативно-запретительные знаки? в немецкой, англо-американской и русской культурах как показатель специфики национального менталитета и иерархии ценностей.
3. Информативно-запретные знаки в Германии.
4. Немецкие объявления.
5. Американские формулы вежливости, игровые формы, стилизация.
6. Национальная специфика культурного сценария как барьер в межкультурной коммуникации.
7. Японские культурные сценарии в сопоставлении с американскими.
8. Японский сценарий

2. Тестирование

Темы 3, 5

Тема 3. Межкультурная коммуникация как особый вид коммуникации. Виды межкультурной коммуникации.

1. Термин ?Межкультурная коммуникация? был введен:

- а) З.Фрейдом
- б) Э.Холлом
- в) Л..С. Выготским
- г) А. Адлером

2. Цели коммуникации:

- а) сокрытие информации, её кодирование, обмен опытом
- б) не допущение раскрытия принимаемых решений
- в) обмен и передача информации, обмен эмоциями, обмен опытом
- г) средство, с помощью которого сообщение передается от источника к получателю

3. Межкультурная коммуникация- это:

- а) совокупность разнообразных форм отношений при проведении спортивных мероприятий
- б) совокупность методов и способов ведения бизнеса и воздействия на партнёров с целью получения прибыли
- в) отношение людей к событиям и фактам социальной действительности и их оценка
- г) совокупность разнообразных форм отношений и общения между индивидами и группами, принадлежащими к разным культурам

4. Для осуществления процесса коммуникации необходимо участие:

- а) по крайней мере, двух сторон
- б) хотя бы одной стороны

- в) более чем двух сторон
г) нет правильного ответа
5. К каналам коммуникации относят:
- а) сокрытие информации, её кодирование, обмен опытом
б) не допущение раскрытия принимаемых решений
в) обмен и передача информации, обмен эмоциями, обмен опытом
г) средство, с помощью которого сообщение передаётся от источника к получателю
6. Вербальные средства общения:
- а) переписка, приказы, распоряжения, служебные записки
б) использование речи, языка и слов
в) жесты, мимика, телодвижения, одежда, взгляды, манера держать себя
г) всё вышеперечисленное
7. Символы в межкультурной коммуникации:
- а) это условные знаки, обозначающие какие-то предметы, процессы, явления
б) это информация в исходном виде, которую автор хочет передать получателю, идея
в) это желание вступить в общение с другим человеком
г) нет правильного ответа
8. ? ? совокупность компонентов, а именно знания, верования, искусство, нравственность, законы, обычаи и традиции.
9. На основе, каких наук сформировалась дисциплина ? Межкультурная коммуникация??
- а) политология, экономика, политология, история, физика
б) политология, коммуникативистика, математика, физика, лингвистика
в) культурология, экономика, физика, математика, сопромат
г) коммуникативистика, культурология, социальная психология, лингвистика
10. Невербальные средства общения:
- а) переписка, приказы, распоряжения, служебные записки
б) жесты, мимика, телодвижения, одежда, взгляды, манера держать себя
в) использование речи, языка и слов
г) всё вышеперечисленное
11. Название коммуникативной модели ИСКП расшифровывается как :
- а) источник - сообщение ? канал - получатель
б) информация - сообщение ? коммуникация - получатель
в) источник ? событие ? канал - публикация
г) информация ? сообщение - коммуникация ? публикация
12. Семиотика или семиология является наукой о :
- а) воспитании подрастающего поколения
б) традициях в национальных культурах
в) структуре речевой коммуникации
г) значащих формах (знаках), средствах выражения значения
13. Намерение коммуниканта осуществить то или иное действие через коммуникативный акт или с его помощью ? это:
- а) коммуникативное событие
б) структура речевой коммуникации
в) коммуникативная цель
г) коммуникативная интенция
14. Вставьте пропущенные слова в выражение (компетенция, стратегий, паспорт, коммуникативной, совокупность, мотивационных): Под _____ личностью будем понимать _____ индивидуальных коммуникативных _____ и тактик, когнитивных, семиотических, _____ предпочтений, сформировавшихся в процессах коммуникации как коммуникативная _____ индивида, его коммуникативный _____ ? (И.А.Стернин),
15. Легко входит в разговор, переходит с темы на тему, говорит много, интересно и с удовольствием, не теряется в незнакомой ситуации общения. Следует иногда ? в собственных интересах ? возвращать его к нужной теме. Это характеризует:
- а) доминантного коммуниканта
б) мобильного коммуниканта
в) ригидного коммуниканта
г) интровертнокоммуниканта

16. Взаимное признание статусов участников общения как коммуникантов и как членов группы; кроме того, публичное оценивание достижения других; умение вовремя разрядить обстановку (шутка, анекдот); умение выразить согласие с групповыми идеями, действиями и решениями; умение предложить нужную информацию и идеи группе ? это:

- а) мотивационный параметр коммуникативной личности
- б) условия функционирования массовой коммуникации
- в) когнитивный параметр коммуникативной личности
- г) правила коммуникативного поведения в группе

17. Одна из наук, занимающаяся невербальной коммуникацией, обозначающая поведение в пространстве, значение дистанции между собеседниками - это:

- а) кинесика
- б) хронемика
- в) такесика
- г) проксемика

Тема 5. Проблема понимания в межкультурной коммуникации. Барьеры в межкультурной коммуникации. Стереотипы и предрассудки в МКК.

1. Процесс, в ходе которого этносы или отделившиеся от них небольшие группы, оказавшись в неэтнической среде, воспринимают язык и культуру другого этноса, постепенно сливаются и причисляют себя к нему это ?

- а) ассимиляция этническая
- б) консолидация межэтническая
- с) ассимиляция этноязычная
- д) фиксация этногенетическая

2. Процесс приобретения одним народом тех или иных форм культуры другого народа, происходящий в результате их общения ? это ?

- а) Аккомодация
- б) Преемственность
- с) Аккультурация
- д) Ассимиляция

3. Процесс передачи информации ? идей, представлений, мнений, оценок, знаний, чувств и т.п. ? от индивида к индивиду, от группы к группе ?

- а) Преемственность
- б) культурная коммуникация
- с) модернизация
- д) глобализация

4. Понятие, включающее в себя элементы социального и культурного наследия, передающиеся от поколения к поколению и сохраняющиеся в течение длительного времени - ?.

- а) Традиция
- б) Обряд
- с) Культ
- д) Новация

5. Понятие, обозначающее изолированное, независимое существование этнических культур, психологически ?допускающие? существование друг друга, но как бы на расстоянии - _____.

сегрегация

6. Понятие, описывающее изменение или модификацию черт культуры во времени и пространстве - ?.

- а) культурная динамика
- б) трансляция
- с) ассимиляция
- д) диффузия

7. Особый вид непосредственных отношений и связей, которые складываются между культурами, а также тех влияний, взаимных изменений, возникающих в этом процессе - ?

- а) культурный шок
- б) взаимодействие культур
- с) культурный империализм
- д) диалог

8. Результат погружения в незнакомую культуру неподготовленного посетителя - ?

- а) культурный коллапс
- б) культурный взрыв
- с) культурный шок

- d) культурная революция
9. Формы, знаки, символы, тексты, которые позволяют людям вступать в коммуникативные связи, ориентироваться в пространстве и времени культуры
нормативы - ?
- a) языки культуры
 - b) культурные нормы
 - c) традиции культуры
10. Явления и формы культуры, отсутствующие на предыдущей стадии ее развития, но появившиеся впоследствии и нашедшие свое место в общей культурной практике это ?
- a) Нормы
 - b) инновации культурные
 - c) наследие
 - d) традиции
11. Обогащение существующей культуры новыми элементами, возникновение новых образцов, дифференциация, интеграция и заимствование из других культур ? это ?
- a) культурная революция
 - b) культурная адаптация
 - c) культурная аккумуляция
 - d) культурное наследие
12. Ситуация, когда одна культурная группа уничтожает членов другой. В оправдание обычно выдвигается тезис о неполноценности группы, подвергающейся уничтожению:
- a) Геноцид
 - b) Ассимиляция
 - c) девальвация культуры
 - d) деградация культуры
13. Тип взаимоотношений культур, при котором все участники этих взаимоотношений приспособляются друг к другу.
- a) Адаптация
 - b) Модернизация
 - c) Социализация
 - d) синхронизация
15. ? предполагает осознание иных культур на основе совместной деятельности, взаимовыгодного сотрудничества, духовного общения разных народов
- a) Аккультурация
 - b) Ассимиляция
 - c) Диалог
 - d) транскulturация
16. Культурологический термин, которым обозначают состояние длительной неизменности и повторяемости норм, смыслов, ценностей, знаний в ущерб новому изменившемуся ? это ? культурный
- a) Застой
 - b) Императив
 - c) Консерватизм
 - d) догматизм
17. Разрушение этнических культур, которые испытывают массированное воздействие извне и не способны адекватно отвечать новым жизненным требованиям
- a) Конфронтация
 - b) Трансформация
 - c) Интеграция
 - d) эрозия
18. Процесс, сопровождающийся резким ослаблением традиционных связей между важнейшими элементами и институтами культуры, что нередко приводит к распаду системы
- a) культурная динамика
 - b) культурный кризис
 - c) культурное изменение
 - d) культурный обвал
19. Процесс углубления культурного взаимодействия и взаимовлияния между государствами, национально-культурными группами и историко-культурными областями это ?
- a) этническая интеграция
 - b) социальная интеграция
 - c) инкультурация
 - d) культурная интеграция
20. Суждение, наиболее полно отражающее содержание понятия ? аккультурация ?

- a) процессуальному взаимодействию
- b) негативное отношение культуры одного народа к культуре другого
- c) агрессивное действие одной культуры по отношению к другой, в результате чего происходит внешнее изменение культуры
- d) длительные контакты между культурами, когда происходит более или менее полное восприятие одним народом культуры другого народа

3. Творческое задание

Темы 3, 4, 7

Подготовить презентацию по темам:

Культура и коммуникация.

Составляющие коммуникативного процесса.

Коммуникативная неудача.

Языковая картина мира.

Роль языка в формировании и отражении национального характера.

Лексика как ключ к определению национального менталитета, характера, эмоционального склада народа, характерных для него социальных институтов, специфики его истории.

Основные формы аккультурации.

Толерантность как результат межкультурной коммуникации.

Понятие и структура межкультурной компетенции

Межкультурный тренинг как метод обучения межкультурной коммуникации

Сущность эмпатии в межкультурной коммуникации

Экзамен

Вопросы к экзамену:

1. Возникновение и развитие межкультурной коммуникации.
2. Культурное разнообразие мира.
3. Культура и коммуникация.
4. Составляющие коммуникативного процесса.
5. Коммуникативная неудача.
6. Межкультурная коммуникация как особый вид коммуникации.
7. Виды межкультурной коммуникации.
8. Языковая картина мира.
9. Роль языка в формировании и отражении национального характера.
10. Проблема понимания в межкультурной коммуникации.
11. Барьеры в межкультурной коммуникации.
12. Стереотипы и предрассудки в МК.
13. Лексика как ключ к определению национального менталитета, характера, эмоционального склада народа, характерных для него социальных институтов, специфики его истории.
14. Культурные сценарии и речевые стратегии. Их национальные особенности как барьер в межкультурной коммуникации.
15. История и причины возникновения межкультурной коммуникации
16. Понятие и основные определения культуры.
17. Социализация и инкультурация.
18. Культура и поведение.
19. Культурная идентичность и ее сущность.
20. Культура и язык.
21. Понятие и сущность эмпатии.
22. Природа и сущность понятий «свой» и «чужой».
23. Понятие коммуникации и ее роль в культуре.
24. Структура межкультурной коммуникации.
25. Нормы и ценности в МКК.
26. Стереотипы в МКК.
27. Причины и функции стереотипов.
28. Общение и коммуникация.
29. Коммуникация и культура.
30. Вербальная коммуникация и ее элементы.
31. Невербальная коммуникация и ее формы
32. Паравербальная коммуникация и ее элементы.
33. Сущность процесса восприятия.
34. Культура и восприятие.
35. Межкультурные конфликты и их причины.
36. Явление культурного шока, его симптомы и способы его преодоления.

37. Понятие, сущность и типы предрассудков.
38. Сущность и основные формы аккультурации.
39. Толерантность как результат межкультурной коммуникации.
40. Понятие и структура межкультурной компетенции.
41. Межкультурный тренинг как метод обучения межкультурной коммуникации.
42. Понятие и сущность эмпатии.
43. Природа и сущность понятий "свой" и "чужой".
44. Понятие коммуникации и ее роль в культуре.
45. Структура межкультурной коммуникации.
46. Нормы и ценности в МКК.
47. Стереотипы в МКК.
48. Причины и функции стереотипов.
49. Общение и коммуникация.
50. Коммуникация и культура.

6.4 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

В КФУ действует балльно-рейтинговая система оценки знаний обучающихся. Суммарно по дисциплине (модулю) можно получить максимум 100 баллов за семестр, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов.

Для зачёта:

56 баллов и более - "зачтено".

55 баллов и менее - "не зачтено".

Для экзамена:

86 баллов и более - "отлично".

71-85 баллов - "хорошо".

56-70 баллов - "удовлетворительно".

55 баллов и менее - "неудовлетворительно".

Форма контроля	Процедура оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	Этап	Количество баллов
Семестр 4			
Текущий контроль			
Устный опрос	Устный опрос проводится на практических занятиях. Обучающиеся выступают с докладами, сообщениями, дополнениями, участвуют в дискуссии, отвечают на вопросы преподавателя. Оценивается уровень домашней подготовки по теме, способность системно и логично излагать материал, анализировать, формулировать собственную позицию, отвечать на дополнительные вопросы.	1	30
Тестирование	Тестирование проходит в письменной форме или с использованием компьютерных средств. Обучающийся получает определённое количество тестовых заданий. На выполнение выделяется фиксированное время в зависимости от количества заданий. Оценка выставляется в зависимости от процента правильно выполненных заданий.	2	10
Творческое задание	Обучающиеся выполняют задания, требующие создания уникальных объектов определённого типа. Тип объекта, его требуемые характеристики и методы его создания определяются потребностями профессиональной деятельности в соответствующей сфере либо целями тренировки определённых навыков и умений. Оцениваются креативность, владение теоретическим материалом по теме, владение практическими навыками.	3	10
Экзамен	Экзамен нацелен на комплексную проверку освоения дисциплины. Экзамен проводится в устной или письменной форме по билетам, в которых содержатся вопросы (задания) по всем темам курса. Обучающемуся даётся время на подготовку. Оценивается владение материалом, его системное освоение, способность применять нужные знания, навыки и умения при анализе проблемных ситуаций и решении практических заданий.		50

7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;

- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Межкультурная коммуникация в основных понятиях и определениях - http://tvto1stova.narod.ru/olderfiles/1/Falkova_MK_v_osnovnyh_opredeleniyah-28069.pdf

Основы теории межкультурной коммуникации - <http://elar.ufu.ru/bitstream/10995/34793/1/978-5-7996-1517-8.pdf>

Фрик Т.Б. Основы теории межкультурной коммуникации - http://portal.tpu.ru/SHARED/t/TFRIK/two/Tab3/OTMK_FRIK_2.pdf

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
лекции	В ходе лекционных занятий следует вести конспектирование учебного материала. Обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации, положительный опыт в области конкретной дисциплины. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений. Задавать преподавателю уточняющие вопросы с целью уяснения теоретических положений, разрешения спорных ситуаций.
практические занятия	Работа на практических занятиях предполагает активное участие в осуждении выдвинутых в рамках тем вопросов. коллективного обсуждения. При подготовке к практическим занятиям помимо литературы, перечисленной в качестве основной и дополнительной, студентам рекомендуется изучить периодические издания, в которых освещаются актуальные проблемы межкультурной коммуникации и предлагаются способы оптимизации данного процесса в современном мире.

Вид работ	Методические рекомендации
самостоятельная работа	<p>Самостоятельная работа студента включает подготовку к практическим занятиям, которая состоит из 2 этапов: 1й - организационный; 2й - закрепление и углубление теоретических знаний.</p> <p>На первом этапе студент планирует свою самостоятельную работу, которая включает: - уяснение задания на самостоятельную работу; - подбор рекомендованной литературы; - составление плана работы, в котором определяются основные пункты предстоящей подготовки.</p> <p>Составление плана дисциплинирует и повышает организованность в работе.</p> <p>Второй этап включает непосредственную подготовку студента к занятию. Начинать надо с изучения рекомендованной литературы. Необходимо помнить, что на лекции обычно рассматривается не весь материал, а только его часть. Остальная его часть восполняется в процессе самостоятельной работы. В связи с этим работа с рекомендованной литературой обязательна. Особое внимание при этом необходимо обратить на содержание основных положений и выводов, объяснение явлений и фактов, уяснение практического приложения рассматриваемых теоретических вопросов. В процессе этой работы студент должен стремиться понять и запомнить основные положения рассматриваемого материала, примеры, поясняющие его, а также разобраться в иллюстративном материале.</p> <p>Заканчивать подготовку следует составлением плана (конспекта) по изучаемому материалу (вопросу). Работа на практических занятиях предполагает активное участие в осуждении выдвинутых в рамках тем вопросов.</p>
устный опрос	<p>Для подготовки к устным опросам рекомендуется обращать внимание на проблемные вопросы, затрагиваемые преподавателем в лекции, и группировать информацию вокруг них. Желательно выделять в используемой литературе постановки вопросов, на которые разными авторами могут быть даны различные ответы. На основании постановки таких вопросов следует собирать аргументы в пользу различных вариантов решения поставленных проблем.</p> <p>При работе с терминами необходимо обращаться к словарям, в том числе доступным в Интернете, например на сайте http://dic.academic.ru.</p>
тестирование	<p>При подготовке к тестам Вам может понадобиться материал, изучавшийся ранее, поэтому стоит обращаться к соответствующим источникам (учебникам, монографиям, статьям).</p> <p>В тестовых заданиях в каждом вопросе из представленных вариантов ответа правильный только один. Если Вам кажется, что правильных ответов больше, выбирайте тот, который, на Ваш взгляд, наиболее правильный.</p>
творческое задание	<p>При подготовке творческих заданий Вам может понадобиться материал, изучавшийся ранее, поэтому стоит обращаться к соответствующим источникам (учебникам, монографиям, статьям).</p> <p>В материале следует выделить небольшое количество (не более 5) заинтересовавших Вас проблем и сгруппировать материал вокруг них. Следует добиваться чёткого разграничения отдельных проблем и выделения их частных моментов.</p>
экзамен	<p>При подготовке к экзамену необходимо опираться прежде всего на лекции, а также на источники, которые разбирались на семинарах и практических занятиях в течение семестра. В каждом билете на экзамен содержатся 2 вопроса. Список вопросов выдается студентам на последнем занятии.</p> <p>На экзамене преподаватель может задать студенту дополнительные и уточняющие вопросы. Если первые выходят за рамки экзаменационного билета и связаны, как правило, с плохим ответом, то вторые касаются содержания билета и направлены на уточнение высказанных суждений</p>

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Компьютерный класс.

Лингафонный кабинет.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по специальности: 45.05.01 "Перевод и переводоведение" и специализации "Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений".

Приложение 2
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.Б.19 Теория межкультурной коммуникации

Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Специальность: 45.05.01 - Перевод и переводоведение

Специализация: Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Квалификация выпускника: лингвист-переводчик

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2017

Основная литература:

1. Гришаева Л. И. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Текст]: учебное пособие для студентов вузов по специальностям 'Теория и методика преподавания иностранных языков и культур', 'Перевод и переводоведение', 'Теория и практика межкультурной коммуникации' направления 'Лингвистика и межкультурная коммуникация' / Л. И. Гришаева, Л. В. Цурикова. - Москва: Академия, 2008. - 352 с. (25 экз)
2. Словарь по межкультурной коммуникации: Понятия и персоналии / В.Г. Зинченко. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 136 с. (e-book) ISBN 978-5-9765-0843-9. Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=320789>
3. Межкультурная коммуникация/Садохина.П. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2016. - 288 с.: 60x90 1/16 ISBN 978-5-16-104204-5. Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=542898>

Дополнительная литература:

1. Гойхман О. Я. Основы теории коммуникации [Электронный ресурс]: учебное пособие. - М.: НИЦ Инфра-М, 2012. - 352 с. - ISBN 978-5-16-004792-8. - Режим доступа: <http://znanium.com/bookread.php?book=253871>.
2. Кожемякин Е. А. Основы теории коммуникации [Электронный ресурс] : учебное пособие. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2014. - 189 с. - В пер. - ISBN 978-5-16-006584-7. - Режим доступа: <http://znanium.com/bookread.php?book=398446>.
3. Персикова Т.Н. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура: учебное пособие. - Издательство: Логос, 2011.
4. Чамкин А. С. Основы коммуникологии (теория коммуникации) [Электронный ресурс] : учебное пособие / А. С. Чамкин. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2013. - 350 с. - (Высшее образование :Бакалавриат). - В пер. - ISBN 978-5-16-005545-9. - Режим доступа: <http://znanium.com/bookread.php?book=344977>.
5. Межкультурная коммуникация. От системного подхода к синергетической парадигме: Учебное пособие / В.Г. Зинченко, В.Г. Зусман, З.И. Кирнозе. - М.: Флинта; СПб.: Наука, 2007. - 224 с.: 60x88 1/16. (обложка) ISBN 978-5-89349-472-3. Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=131022>

Приложение 3
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.Б.19 Теория межкультурной коммуникации

Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Специальность: 45.05.01 - Перевод и переводоведение

Специализация: Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Квалификация выпускника: лингвист-переводчик

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2017

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии книг издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы, а также электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "Консультант студента", доступ к которой предоставлен обучающимся. Многопрофильный образовательный ресурс "Консультант студента" является электронной библиотечной системой (ЭБС), предоставляющей доступ через сеть Интернет к учебной литературе и дополнительным материалам, приобретенным на основании прямых договоров с правообладателями. Полностью соответствует требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования к комплектованию библиотек, в том числе электронных, в части формирования фондов основной и дополнительной литературы.